

# **KELON**

**CLIMATIZZATORE D'ARIA**

**SERIE KELON INVERTER**

**9000-12000**

**AS-09UR4SVNPF**

**AS-12UR4SVNPF**

**Pompa di calore**

**LIBRETTO DI ISTRUZIONI**

**E INSTALLAZIONE**

**Hisense Corporation**

# KELON

CE

**Hisense**

Grazie per aver acquistato un climatizzatore d'aria KELON by HISENSE, Le raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale d'uso e di installazione prima di installare ed utilizzare questo apparecchio, e, di conservare questo manuale in caso di eventuali future necessità.

Le raccomandiamo inoltre di attivare la GARANZIA " 3 anni " HISENSE ITALY come riportato sul certificato di garanzia unito al presente (a corredo dell'unità interna).



#### **Dismissione degli elettrodomestici**

La direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani.

Gli apparecchi dimessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il recupero ed il riciclaggio dei materiali che li compongono, per ottenere un importante risparmio d'energia ed impedire potenziali danni per la salute umana e per salvaguardare l'ambiente.

Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

Il consumatore potrà consegnare gli elettrodomestici dimessi al servizio di raccolta di raccolta, portarli presso le apposite aree comunali o, se previsto dalla legge nazionale in materia, renderli ai rivenditori contestualmente all'acquisto di un nuovo prodotto.

Tutti i principali produttori di elettrodomestici sono attivi nella creazione e gestione di raccolta e smaltimento degli elettrodomestici dimessi, tramite appositi consorzi.



## Condizionatore d'aria split-system

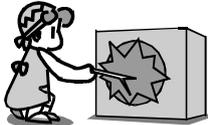
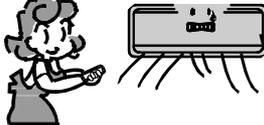
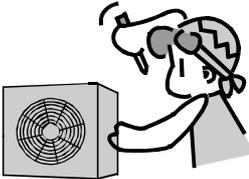
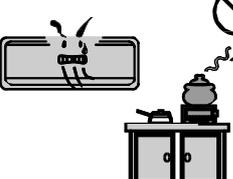
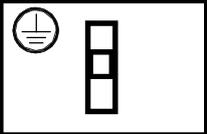
### Istruzioni per l'uso e l'installazione

<b>Norme di sicurezza</b> .....	1
<b>Identificazione delle parti</b>	
Unità interna.....	2
Unità esterna.....	2
Funzionamento e display.....	3
<b>Telecomando</b> .....	5
<b>Manutenzione</b> .....	11
<b>Precauzioni</b> .....	12
<b>Ricerca guasti</b> .....	13
<b>Istruzioni per l'installazione</b>	
Schema di installazione del condizionatore .....	14
Scelta del luogo di installazione .....	15
Installazione dell'unità interna .....	16
Installazione dell'unità esterna.....	20
Spurgare l'aria dai tubi.....	20
Note.....	21
Dati tecnici .....	22

# Norme di sicurezza

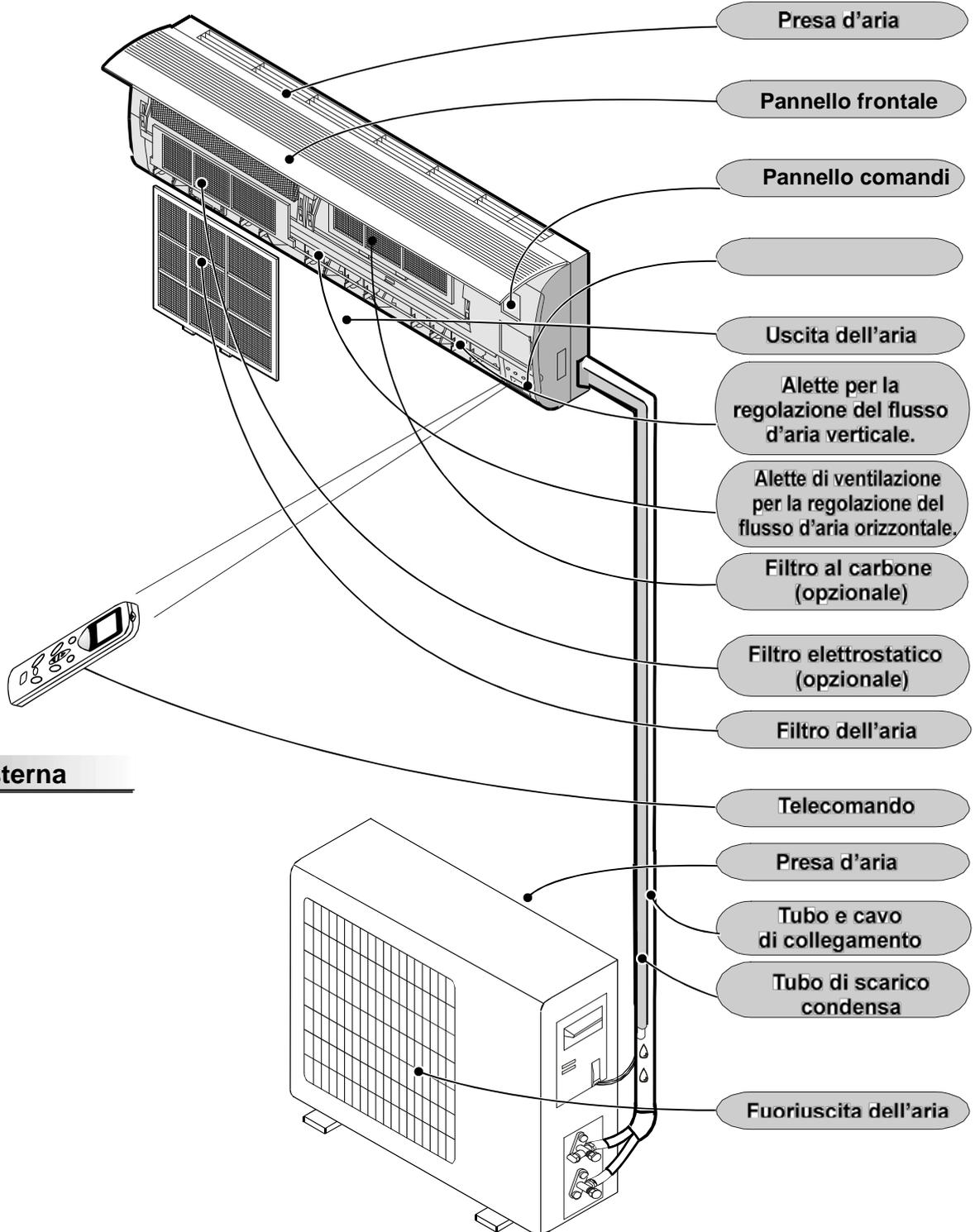
I simboli che compaiono in questo manuale d'uso e di installazione sono interpretati come segue sotto.

-  Operazioni da non eseguire.
-  Assicuratevi di seguire queste istruzioni.
-  Come appare l'apparecchio, anzichè un guasto.
-  La messa a terra è fondamentale.
-  Fate attenzione a questa situazione.
-  Attenzione: Un uso scorretto potrebbe provocare seri incidenti, seri danni, ecc.

 <p>Utilizzare la tensione di alimentazione indicata sulla targhetta matricola. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire gravi danni e sussiste il rischio di incendio.</p>	  <p>Tenere l'interruttore o la spina di alimentazione al riparo dalla sporcizia. Collegare il cavo di alimentazione correttamente e saldamente alla presa, evitando in tal modo il pericolo di scossa elettrica o di scoppio di incendio per contatto insufficiente.</p>	  <p>Non usurare l'interruttore di alimentazione o tirare la spina per spegnerlo quando l'apparecchio è in funzione. Questo comportamento potrebbe causare un incendio determinato da una scintilla, ecc.</p>
  <p>Non piegare, tirare o premere il cavo di alimentazione, in quanto si potrebbe rompere. Eventuali casi di scossa elettrica o incendio sono probabilmente determinati da un cavo di alimentazione rotto.</p>	  <p>Non inserire mai un bastone o uno strumento simile nell'apparecchio. L'alta velocità a cui ruota il ventilatore potrebbe causare lesioni.</p>	  <p>L'esposizione prolungata ad aria fredda è dannosa per la salute. Si consiglia di diffondere il flusso d'aria in tutto l'ambiente.</p>
  <p>E' consigliato utilizzare sempre il telecomando per spegnere il condizionatore. Togliere l'alimentazione mentre l'apparecchio è in funzione danneggia l'apparecchio stesso.</p>	  <p>Non riparare l'apparecchio autonomamente. Una riparazione errata potrebbe causare una scossa elettrica, ecc.</p>	 
  <p>Non toccare i pulsanti di funzionamento con le mani bagnate.</p>	  <p>Non appoggiare oggetti sull'unità esterna.</p>	   <p>L'utente sarà responsabile di affidare a un tecnico qualificato la messa a terra dell'apparecchio, che dovrà essere eseguita ai sensi della legislazione in vigore localmente.</p>

# Identificazione delle parti

## Unità interna



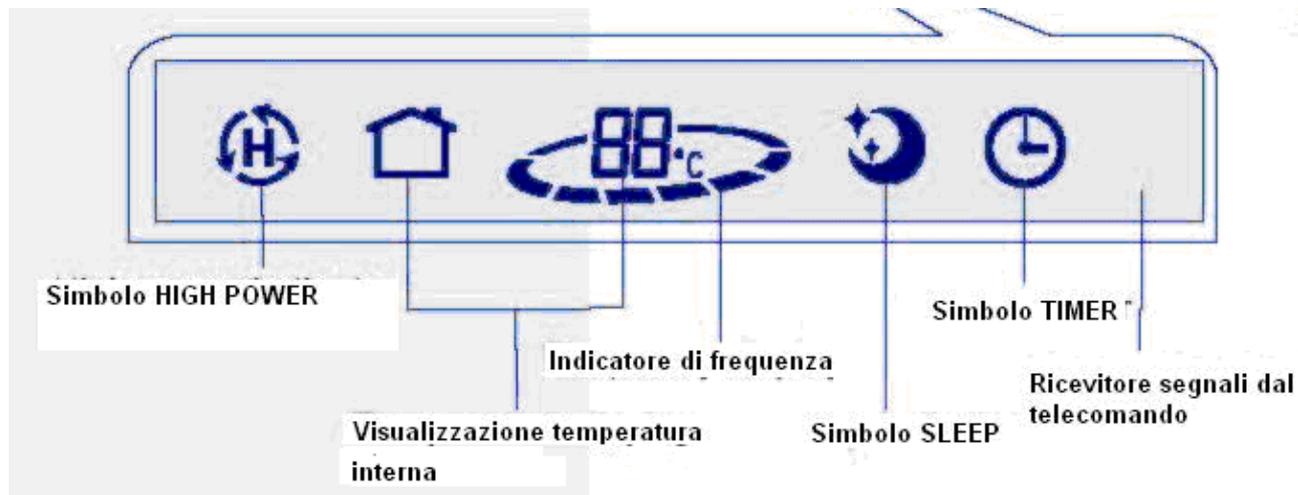
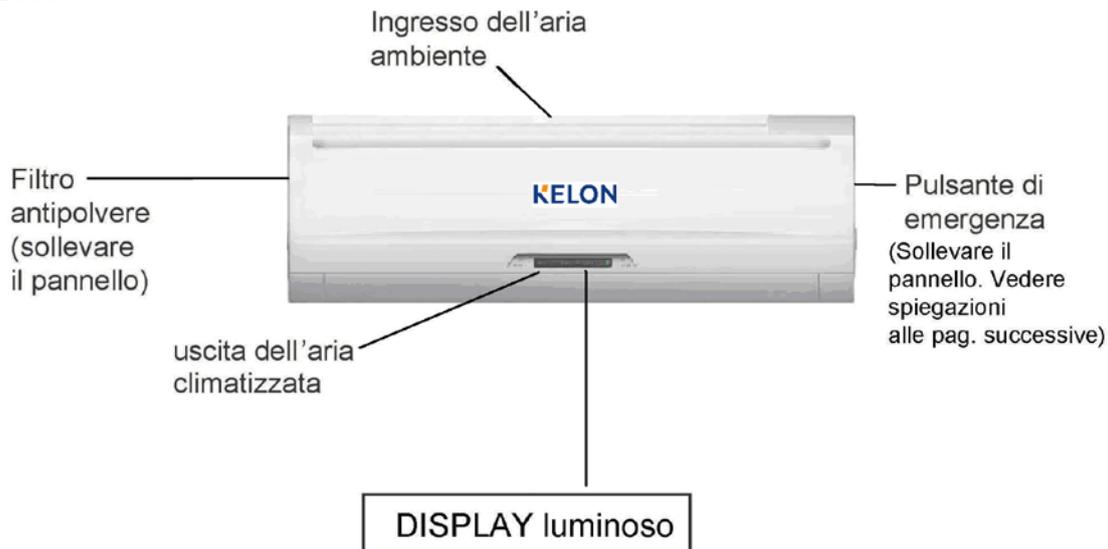
## Unità esterna

❑ *Le figure del presente manuale sono unicamente indicative.  
Di conseguenza la forma potrebbe essere differente da quella del condizionatore d'aria che avete scelto.*

# Identificazione delle parti

## Funzionalità e display

9000-12000



**Simbolo HIGH POWER:** quando il climatizzatore funziona in modalità High Power, si illumina la spia

**Visualizzazione temperatura interna:** il display può visualizzare sia la temperatura interna che quella impostata

**Indicatore di frequenza:** i livelli di frequenza variano al variare della potenza del compressore.

**Simbolo SLEEP:** quando il climatizzatore funziona in modalità Sleep, si illumina la spia

**Simbolo TIMER:** indica, se illuminato, il funzionamento con programmazione oraria

**Ricevitore:** riceve i segnali infrarossi dal telecomando

Nota: la funzione "A/C sensor" non è attiva quando il climatizzatore non riceve il segnale dal telecomando. Qui il pannello del display indica la temperatura nei pressi dell'unità interna, che può differire da quella rilevata sul telecomando.

L'indicatore della temperatura interna può visualizzare il simbolo "—" in alcuni stati.

**☑** *Le figure del presente manuale sono unicamente indicative.  
Di conseguenza la forma potrebbe essere differente da quella del condizionatore d'aria che avete scelto.*

3.1. TELECOMANDO

3.1. REMOTE CONTROLLER



### 3. TELECOMANDO 3. REMOTE CONTROL

### 3.1. Pulsanti 3.1. Buttons

(1) TASTO ON/OFF Premere il tasto per accendere il climatizzatore, premere nuovamente per fermare le opzioni.	(1) ON/OFF BUTTON <i>The appliance will be started when it is energized or will be stopped when it is in operation, if you press this button.</i>
(2) TASTO MODALITÀ Premere questo tasto per selezionare la modalità di funzionamento	(2) MODE BUTTON <i>Press this button to select the operation mode</i>
(3) Tasto ventilazione Questo tasto è usato per selezionare la velocità del ventilatore in sequenza auto, high, medium or low.	(3) Fan BUTTON <i>Used to select fan speed in sequence auto, high, medium or low.</i>
(4) (5) Tasto di temperatura Questo tasto è usato per impostare la temperatura e anche il tempo reale.	(4) (5) ROOM TEMPERATURE SETTING BUTTONS <i>Used to adjust the room temperature and the timer, also real time.</i>
(6) TASTO SMART È usato per entrare direttamente nel funzionamento di logica incoerente, malgrado che l'unità sia accesa o spenta.	(6) SMART BUTTON <i>Used to enter fuzzy logic operation directly, regardless of the unit is on or off.</i>
(7) TASTO SWING È usato per arrestare o aggiustare l'aletta oscillante verticale e regolare il senso desiderato del flusso d'aria su/giù.	(7) SWING BUTTON <i>Used to stop or start vertical adjustment louver swinging and set the desired up/down airflow direction.</i>
(8) TASTO SONNO È usato per impostare o annullare la modalità di funzionamento sonno.	(8) SLEEP BUTTON <i>Used to set or cancel Sleep Mode operation.</i>
(9) TASTO DI BLOCCAGGIO Premendo il tasto di bloccaggio, tutti i tasti sono disattivi. Premendo di nuovo il tasto annullarlo.	(9) LOCK BUTTON <i>When you press this button, all the buttons are locked and not available. Press again to cancel it.</i>
(10) TASTO OROLOGIO È usato per impostare l'ora corrente.	(10) CLOCK BUTTON <i>Used to set the current time.</i>
(11) (12) TASTO TIMER È usato per impostare il timer di funzionamento.	(11) (12) TIMER ON/OFF BUTTON <i>Used to set or cancel the timer operation.</i>
(13) TASTO SUPER È usato per inviare o arrestare il raffreddamento veloce. (il raffreddamento veloce funziona automaticamente ad alta velocità del ventilatore ed a temp. d' impostazione 18°C)	(13) SUPER BUTTON <i>Used to start or stop the fast cooling. (Fast cooling operates at high fan speed with 18 C set temp automatically)</i>
 Indicatore di temperatura	<i>Cooling indicator</i>
 Indicatore deumidificazione	<i>Dry indicator</i>
 Indicatore ventilazione	<i>Fan only indicator</i>
 Indicatore riscaldamento	<i>Heating indicator</i>
 Velocità ventilatore auto	<i>Auto fan speed</i>
 Velocità ventilatore alta	<i>High fan speed</i>
 Velocità ventilatore media	<i>Medium fan speed</i>
 Velocità ventilatore bassa	<i>Low fan speed</i>
 Smart indicator	<i>Smart indicator</i>
 Indicatore di bloccaggio	<i>Lock indicator</i>
 Indicatore Super	<i>Super indicator</i>
 Trasmissione segnale.	<i>Signal transmit.</i>
 Display impostazione timer	<i>Display set timer</i>
 ON OFF 00:00 Display ora corrente	<i>Display current time</i>
 00 °C Display temperatura d'impostazione	<i>Display set temperature</i>

**3. TELECOMANDO**  
**3. REMOTE CONTROL**

**3.2. Utilizzo e funzionamento**  
**3.2. Usage and operating modes**

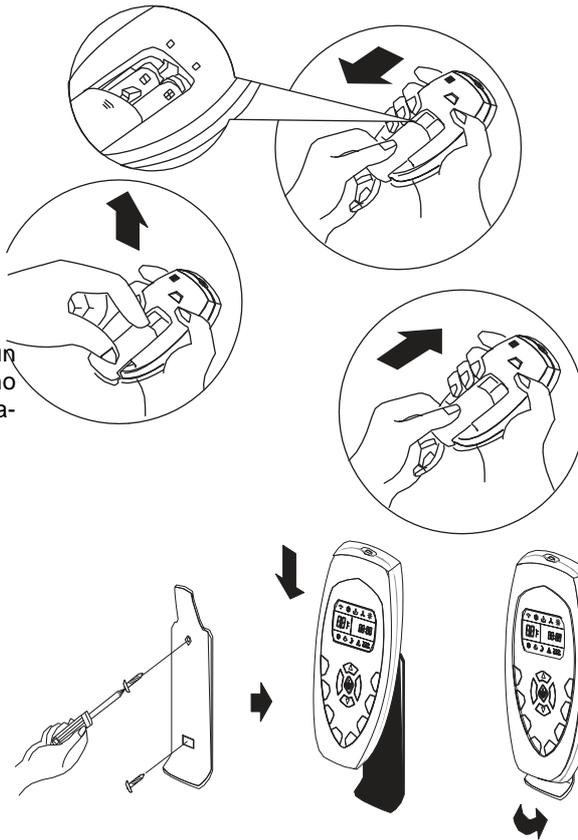
**Come inserire le batterie**

(1) Rimuovere il coperchio del compartimento delle batterie facendo scivolare nella direzione della freccia.

(2) Richiudere il coperchio del vano batterie.

**NOTE**

- Non mettere insieme batterie nuove con vecchie o batterie di tipo differente. Ciò può essere causa di malfunzionamento.
- Se non si usa il telecomando per un lungo periodo le batterie devono essere tolte per evitare danni causati da eventuali perdite.
- Le batterie vanno sostituite quando non si riceve alcun "bip" dall'unità interna o se l'indicatore di trasmissione sul telecomando non si accende.



**How to insert the batteries**

(1) Slide down the cover of the battery compartment.

Remove the used batteries and insert new ones correctly.

(2) Reattach the cover by sliding it back into position.

**NOTE**

- Do not use old batteries or different type batteries. Such a use may cause remote control wrong functioning.
- If you do not use the remote control more than two weeks, remove the batteries. Damages may be caused by possible leakages.
- Replace batteries when no "beep" is received from the indoor unit or if the transmission indicator on the remote controller fails to light.

**- Note per l'uso del telecomando**

Posizionare il telecomando nell'apposito supporto fissato a muro (per assicurare la trasmissione corretta del segnale).

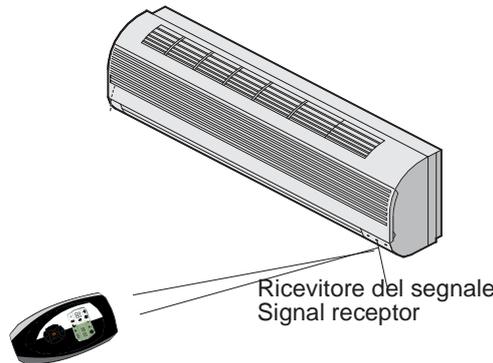
**Notes for Using the Remote Controller**

Put the remote controller on the frame. Fix the frame on the wall or pillar with attached screw (to ensure the normal signal transmission)(optional).

**Modo d'uso**

Tenere il telecomando in maniera tale che il segnale possa raggiungere il ricevitore dell'unità interna.

È permessa una distanza massima di 7m.



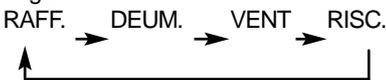
**How to use**

Keep the remote controller where its signals can reach the receiver of the indoor unit.

A distance of 7m is allowed.

**Modalità di funzionamento**

(1) Selezione modalità Ogni volta il tasto "MODE" viene premuto, la modalità di funzionamento è cambiata nella sequenza seguente:



(2) Modalità ventilazione Ogni volta il tasto "FAN" viene premuto, la modalità di funzionamento è cambiata nella sequenza seguente: Auto Alta Media Bassa

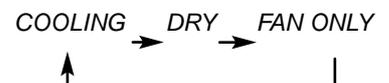


In modalità "VENTILAZIONE", soltanto la "Alta", "Media" e "Bassa" velocità del ventilatore sono disponibile. In modalità di "DEUMIDIFICAZIONE" il ventilatore è automaticamente in "Bassa", il tasto "FAN" è disattivo in questo caso.

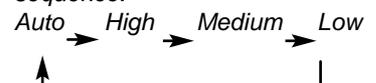


**Operating modes**

(1) Selecting mode Each TIME "MODE" button is pressed, the operation mode is changed in sequence:



(2) Fan mode Each time the "FAN" button is pressed, the fan speed is changed in sequence:



At "FAN ONLY" mode, only "High", "Medium", and "Low" are available. At "DRY" mode, Fan speed is set at "Low" automatically, "FAN" button is ineffective in this case.

**3. TELECOMANDO**  
**3. REMOTE CONTROL**

**(3) Temperatura impostata**

- ☛ Ogni volta viene premuto il tasto la temperatura impostata aumenta di 1°C.
- ☛ Ogni volta viene premuto il tasto la temperatura impostata diminuisce di 1°C.

Gamma temperatura d'impostazione	
Riscaldamento, Raffreddamento	18°C - 32°C
Deumidificazione	No disponibile
Ventilazione	No disponibile

**(4) Accensione**

- ☛ Premere questo tasto, quando l'apparecchio riceve il segnale, l'indicatore di FUNZIONAMENTO dell'unità interna si illumina.

**Note:**

- Cambiare modalità durante il funzionamento, a volte l'unità non risponde immediatamente. Tempo d'attesa 3 minuti.
- All'inizio del funzionamento in modalità di riscaldamento, il flusso d'aria non verrà scaricato immediatamente. Il flusso d'aria verrà mandato fino a che la temperatura dello scambiatore di calore dell'unità interna aumenta, dopo circa 2 o 5 minuti.
- Aspettare 3 minuti prima dell'nuovo avviamento dell'apparecchio.

**3.3. Controllo flusso aria**  
**3.3. Air flow control**

**(3) Setting temperature**

- ☛ Press once to raise the setting temperature by 1°C.
- ☛ Press once to decrease the setting temperature by 1°C.

Range of available set temperature	
HEATING, COOLING	18°C - 32°C
DRY	Unable to set
FAN ONLY	Unable to set

**(4) Turning on**

- ☛ Press this button, when the appliance receives the signal, the RUN indicator of the indoor unit lights up.

**Notes:**

- Changing modes during operation, sometimes the unit does not response at once. Wait 3 minutes.
- During heating operation, air flow is not discharged at the beginning. After 2 or 5 minutes, the air flow will be discharged until temperature of indoor heat exchanger rises.
- Wait 3 minutes before restarting the appliance.

**3.3. Controllo direzione flusso aria**

Il flusso d'aria verticale è automaticamente regolato ad un determinato angolo in conformità con la modalità di funzionamento dopo l'accensione dell'unità.

**Nota:**

La direzione del flusso d'aria può anche essere regolata premendo il tasto "SWING" del telecomando.

Modalità di funzionamento	Direzione flusso
RAFF. DEUM.	Orizzontale
* RISC. VENT.	Verso il basso

\* Controllo verticale del flusso d'aria (con il telecomando)

Usando il telecomando per regolare il flusso d'aria su vari angoli o su un specifico angolo preferibile.

**Oscillazione del flusso d'aria**

Premendo il tasto "SWING" una volta, l'aletta di regolazione del flusso d'aria verticale oscillerà su e giù automaticamente.

**Direzione desiderata del flusso d'aria**

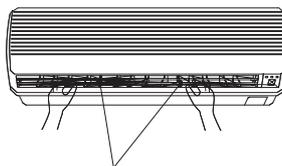
Premere di nuovo il tasto "SWING" quando le alette oscillano ad un angolo desiderato.

**\* Controllo orizzontale del flusso d'aria (con le mani)**

Girando con le mani le barre di regolazione orizzontale delle alette per cambiare il flusso d'aria come indicato nella figura.

**Nota:**

- La figura dell'unità può sembrare differente da quella del condizionatore che avete selezionato.
- Non girare manualmente l'aletta di regolazione verticale per evitare malfunzionamenti. Se quello accade, spegnere l'unità prima e staccare l'alimentazione, e ricollega di nuovo l'alimentazione.
- È consigliabile non lasciare l'aletta verticale s'inclina verso il basso a lungo tempo in RAFFREDDAMENTO o in DEUMIDIFICAZIONE per impedire la formazione della condensata.



Barre di regolazione orizzontale delle alette / Control rods of horizontal adjustment louvers

**3.3. Air flow direction control**

Vertical air flow automatically adjusted to a certain angle in accordance with the operation mode after turning on the unit.

**Note**

The direction of airflow can be also adjusted by pressing the "SWING" button of the remote controller.

Operation mode	Direction of airflow
COOLING, DRY	Horizontal
* HEATING, FAN ONLY	Downward

**\* Vertical airflow control (with the remote controller)**

Using remote controller to set various angles of flow or specific angle as you like.

**Swing airflow**

Pressing "SWING" button once, the vertical adjustment louver will swing up and down automatically.

**Desired direction airflow**

Pressing the "SWING" button again when the louvers swing to a suitable angle as desired.

**\* Horizontal airflow control (with hands)**

Turning the control rods of the horizontal adjustment louvers to change horizontal air flow as shown.

**Note:**

- The shape of the unit may look different from that of the air conditioner you have selected.
- Do not turn the vertical adjustment louvers manually, otherwise malfunction may occur. If that happens, turn off the unit first and cut off the power supply, then restore power supply again.
- It is better not to let the vertical adjustment louver tilt downward for a long time at COOLING or DRY mode to prevent condensed water from dripping.

### 3. TELECOMANDO 3. REMOTE CONTROL

#### Modalità SMART

Premendo il tasto SMART, l'unità entrerà in modalità di funzionamento SMART (logica incoerente di funzionamento) malgrado se l'unità è spenta o accesa. In questa modalità, la temp. e la velocità del ventilatore sono automaticamente impostate secondo la temp. ambiente reale.

La modalità e la temperatura di funzionamento sono determinati dalla temperatura interna.

Temp. Interna <i>Indoor temp.</i>	Modalità di funzionamento <i>Operating mode</i>	Temp. desiderata <i>Target temp.</i>
21°C =<	Riscaldamento / <i>Heating</i>	22°C
21°C ~ - 23°C	Ventilazione / <i>Fan only</i>	
23°C ~ -26°C	Deumidificazione / <i>Dry</i>	T. amb diminuisce con 1.5°C dopo 3 mn di funzionamento / <i>Room temp. decrease with 1.5 °C after operate for 3 min</i>
26°C >=	Raffreddamento / <i>Cooling</i>	26°C

### 3.4. Modalità SMART 3.4. SMART mode

#### SMART mode

Press the SMART button, the unit enters SMART mode (fuzzy logic operation) directly regardless of the unit is on or off. In this mode, temperature and fan speed are automatically set based on the actual room temperature.

Operation mode and temperature are determined by indoor temperature.



#### Il tasto SMART è inattivo nella modalità SUPER

Nota:

- La temperatura, il flusso d'aria ed la direzione sono controllati automaticamente nella sesta modalità.
- Tuttavia, un aumento o una diminuzione fino a 2°C può essere impostato (a) con il telecomando se ancora sentite scomodi.

Impressione	Tasto	Procedura di regolazione
Non confortevole a causa del volume inadeguato del flusso.		La velocità del ventilatore dell'interna si alterna fra alta, media e bassa velocità ogni volta questo tasto viene premuto.
Non confortevole a causa della direzione non adeguata del flusso		Premere una volta, l'aletta di regolazione del flusso d'aria verticale oscilla per cambiare la direzione del flusso d'aria. Premere di nuovo per arrestare le oscillazioni dell'aletta. Per la direzione orizzontale del flusso d'aria, riferirsi alla pagina precedente per dettagli

#### SMART button is ineffective in SUPER mode

Note:

- Temperature, airflow and direction are controlled automatically in 6th mode.
- However, a decrease or rise of up to 2 °C can be set with the remote controller if you still feel uncomfortable.

Your feeling	Button	Adjusting procedure
Uncomfortable because of unsuitable air flow volume.		Indoor fan speed alternates among High, Medium and Low each time this button is pressed.
Uncomfortable because of unsuitable flow direction.		Press it once, the vertical adjustment louver swings to change vertical airflow direction. Press it again, swings stops. For horizontal airflow direction, please refer to the previous page for details.

### 3.5. Tasto OROLOGIO

Premere il tasto CLOCK per regolare l'orologio, usare i tasti e dopo per impostare l'ora corretta, premendo di nuovo, il tasto CLOCK l'ora verrà impostata.



### 3.5. CLOCK button

To adjust the real time press CLOCK button, then use and buttons to get the correct time, press CLOCK button again the real time is set.

### 3. TELECOMANDO

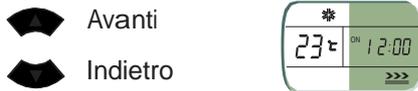
#### 3. REMOTE CONTROL

#### Modalità TIMER

Premere questi tasti **Timer ON/OFF** per impostare la programmazione oraria e quindi l'accensione e lo spegnimento del condizionatore. **Come impostare TIMER ON**

Premere il tasto **TIMER ON** per impostare la programmazione oraria dell'accensione del condizionatore.

i) Premere il tasto **TIMER ON**, "ON 12:00" lampeggerà sul LCD, dopo di che usare i tasti  o  per impostare l'ora desiderata per l'accensione programmata del condizionatore:



- Premere il tasto  o  una volta per aumentare o diminuire l'orario di 1 minuto

- Se si preme il tasto  o  per 1.5 secondi, l'orario viene aumentato o diminuito di 10 minuti.

- Se si preme il tasto  o  per lungo tempo, l'orario viene aumentato o diminuito di 1 ora.

**Nota: Se non regolate l'orario in 10 secondi dopo aver premuto il tasto TIMER ON, il telecomando abbandonerà automaticamente la modalità TIMER ON.**

ii) Quando l'orario desiderato è visualizzato su LCD, premere il tasto **TIMER ON** per confermarlo.

Un "suono" può essere sentito.

"ON" arresta di lampeggiare

L'indicatore del **TIMER** sull'unità interna si illumina.

iii) Dopo 5 secondi della visualizzazione dell'impostazione timer, l'orario verrà visualizzato sul LCD del telecomando anziché l'impostazione timer.

#### Come cancellare TIMER ON

Premere di nuovo il tasto **TIMER ON**, "un suono" può essere sentito dopo di che l'indicatore sparisce, e la modalità **TIMER ON** verrà cancellata.

**Nota: È analogo per impostare la modalità TIMER OFF per spegnere automaticamente il condizionatore all'ora impostata.**

#### AVVERTENZE

Se impostate la programmazione oraria il telecomando trasmette automaticamente il segnale di accensione o spegnimento all'unità interna agli orari prefissati.

Pertanto mantenete il telecomando in una posizione dalla quale possa trasmettere il segnale correttamente. L'orario possibile di programmazione è limitato alle 24 ore.

Inizialmente la funzione timer (ON/OFF) viene attivata vicino all'ora attuale. Il timer non lavora se allo stesso tempo vengono attivate **Timer ON** e **Timer OFF**.

Se si tiene il telecomando in una posizione dalla quale il segnale non può essere trasmesso in modo corretto, può verificarsi un ritardo di 15 minuti.

### 3.6. Modalità TIMER

#### 3.6. TIMER mode

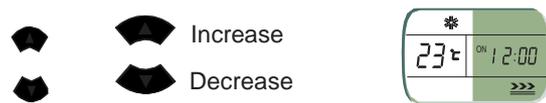
#### TIMER mode

**TIMER ON/OFF** push these buttons to set the timer programming as wished in order to switch on an off the air conditioner at the desired time.

#### How to set TIMER ON

**TIMER ON** button can be used to set the timer programming as wished in order to switch on the appliance at your desired time.

i) Press **TIMER ON** button, "ON 12:00" flashes on the LCD, then you can press the  or  buttons to select your desired time for appliance on



- Press the  or  button once to increase or decrease the time setting by 1 minute.

- Press the  or  button one and a half seconds to increase or decrease the time setting by 10 minute.

- Press the  or  button for a longer time to increase or decrease the time by 1 hour.

**Note: If you don't set the time in 10 seconds after you press **TIMER ON** button, the remote controller will exit the **TIMER ON** mode automatically.**

ii) When your desired time displayed on LCD, press the **TIMER ON** button and confirm it.

A "beep" can be heard.

"ON" stops flashing.

The **TIMER** indicator on the indoor unit lights up.

iii) After the set timer displayed for 5 seconds the clock will be displayed on the LCD of the remote controller instead of set timer.

#### How to cancel TIMER ON

Press the **TIMER ON** button again, a "beep" can be heard and the indicator disappears, the **TIMER ON** mode has been canceled.

**Note: It is similar to set **TIMER OFF**, you can make the appliance switch off automatically at your desired time.**

#### CAUTIONS

When you select the timer operation the remote control automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time. Therefore keep the remote control in a location from which it can transmit the signal to the indoor unit properly. The effective operation time setted by the remote control is limited in 24 hours..

The timer function (ON/OFF) which is the closest to the actual time will be activated first.

The timer will not work if ON and OFF timer are set at the same time.

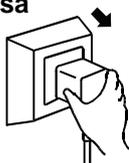
If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, at time lag of up to 15 minutes may occur.

# Manutenzione

## Manutenzione del pannello frontale

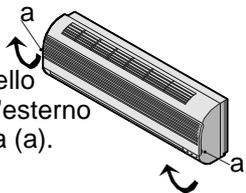
### 1 Togliere la spina dalla presa di corrente

Spegnere l'apparecchio prima di staccare la spina dalla presa di corrente.



### 2

Per rimuovere il pannello frontale, tirarlo verso l'esterno come indicato in figura (a).



### 3 Asciugare con un panno asciutto e morbido

Se è molto sporco, pulire l'apparecchio con acqua tiepida (inferiore a 40°C)



Per pulirlo utilizzare un panno asciutto e morbido.

### 4 Non usare mai sostanze volatili come benzina o polvere detergente per pulire l'apparecchio.



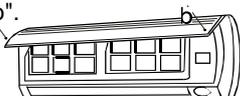
### 5 Non dirigere getti d'acqua sull'unità interna.



Pericolo!  
Scossa elettrica!

### 6 Rimontare e chiudere il pannello frontale.

Rimontare e chiudere il pannello frontale spingendolo verso il basso come indicato in figura "b".

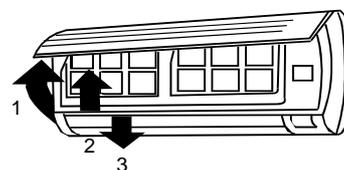


## Pulizia del filtro dell'aria

Si consiglia di pulire il filtro dell'aria dopo 100 ore di funzionamento.

Pulitelo come segue:

### 1 Spegnere l'apparecchio e rimuovere il filtro dell'aria.



1. Aprire il pannello frontale.
2. Estrarre il filtro dell'aria premendo delicatamente la maniglia.
3. Rimuovere il filtro.

### 2 Pulire il filtro e reinsertelo nella sua posizione originaria.

Se è molto sporco, pulitelo con una soluzione di acqua tiepida e detergente neutro. Dopo averlo pulito, lasciatelo asciugare all'aria.



### 3 Chiudere nuovamente il pannello frontale.

Se il climatizzatore viene utilizzato in un ambiente polveroso, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

# Precauzioni

## Funzionamento

**Il dispositivo di protezione potrebbe entrare in funzione e fermare l'apparecchio nei seguenti casi:**

RISCALDAMENTO	La temperatura dell'aria esterna è sopra 24°C
	La temperatura dell'aria esterna è sotto -7°C
	La temperatura ambiente è sopra 27°C
RAFFREDDAMENTO	La temperatura dell'aria esterna è sopra 43°C
	La temperatura ambiente è sotto 21°C
DEUMIDIFICAZIONE	La temperatura ambiente è sotto 18°C

**Se il climatizzatore funziona in modalità CONDIZIONAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE con finestre o porte aperte quando l'umidità relativa è superiore all' 80%, si formeranno gocce di condensa in prossimità dell'uscita dell'aria.**

## Inquinamento acustico

- Per rendere più silenzioso il funzionamento del condizionatore, appoggiarlo su una base solida che possa reggerne il peso.
- Installare l'unità esterna in un luogo in cui l'aria di spurgo e il rumore del funzionamento non disturbino i vicini.
- Non sistemare oggetti davanti all'uscita dell'aria dell'unità esterna, che aumenterebbero il livello di rumorosità dell'apparecchio.

## Funzioni del dispositivo di protezione.

### ❶ Il dispositivo di protezione si attiva nei seguenti casi:

- In caso di spegnimento e immediata riaccensione dell'apparecchio oppure di modifica della modalità durante il funzionamento, è necessario attendere 3 minuti.
- Una volta connesso l'apparecchio all'alimentazione e dopo la sua accensione, può verificarsi un ritardo di 20 secondi prima che entri effettivamente in funzione.

### ❷ Se l'apparecchio si è completamente bloccato:

- Premere nuovamente il pulsante **ON/OFF** per riavviarlo. Se il timer risulta annullato, occorre impostarlo nuovamente.

## Funzioni della modalità RISCALDAMENTO

### Preriscaldamento

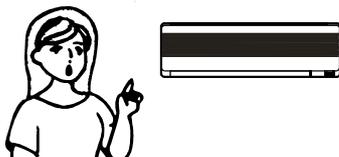
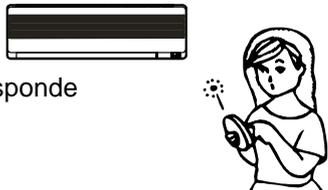
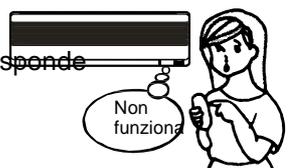
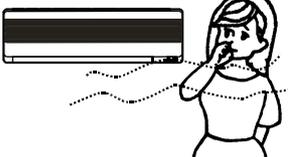
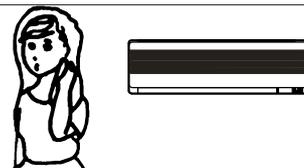
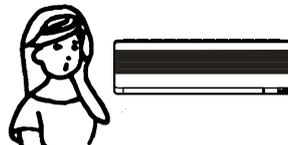
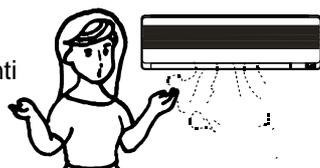
Durante l'avvio della modalità **RISCALDAMENTO**, è necessario attendere 2-5 minuti affinché il flusso d'aria sia emesso dall'unità interna.

### Sbrinamento

Durante la modalità **RISCALDAMENTO** l'apparecchio si decongela automaticamente per raggiungere un maggior livello di efficienza. Questa procedura dura generalmente 2-10 minuti. Durante lo sbrinamento, il ventilatore smette di funzionare. Una volta completato lo sbrinamento, il climatizzatore ripristina automaticamente la modalità **RISCALDAMENTO**

# Ricerca guasti

Verificare i seguenti casi prima di contattare il Servizio Clienti di Hisense Italia al numero 800 321 999.

Inconvenienti	Possibili cause
<p>L'apparecchio non funziona.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il dispositivo di protezione o il fusibile sono guasti.</li> <li>• Aspettate 3 minuti e riaccendete, il dispositivo di protezione può far spegnere il condizionatore.</li> <li>• Le batterie del telecomando possono essere scariche.</li> <li>• La spina può essere non inserita correttamente.</li> </ul>
<p>Non fuoriesce aria fredda o calda.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro dell'aria è sporco.</li> <li>• La presa d'aria e l'uscita dell'aria del climatizzatore sono bloccate.</li> <li>• La temperatura non è impostata correttamente.</li> </ul>
<p>L'apparecchio non risponde ai comandi.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se sussistono forti interferenze (dovute ad una carica eccessiva di elettricità statica o ad anomalie della tensione di alimentazione), l'apparecchio non funziona correttamente. In questo caso, togliere la spina dalla presa di alimentazione elettrica e inserirla di nuovo dopo 2-3 secondi.</li> </ul>
<p>L'apparecchio non risponde immediatamente ai comandi.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiando la modalità di funzionamento, si può verificare un ritardo di 3 minuti.</li> </ul>
<p>Cattivi odori.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo odore può provenire anche da altre fonti, come mobili, sigarette ecc. Può essere assorbito dall'unità e viene emesso con l'aria.</li> </ul>
<p>Rumore di acqua corrente.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deriva dal flusso di refrigerante nel climatizzatore e non indica un guasto.</li> <li>• E' il rumore causato dal processo di sbrinamento nella modalità riscaldamento.</li> </ul>
<p>Si sente un rumore tipo "pic"</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Questo rumore è prodotto dall'espansione o contrazione del pannello frontale dovute alle variazioni termiche e non indica un problema.</li> </ul>
<p>Spruzzi di acqua nebulizzata provenienti dall'uscita dell'aria.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La nebbiolina appare quando la temperatura ambiente diventa troppo fredda nelle funzioni di <b>RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE.</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>•</li> </ul>

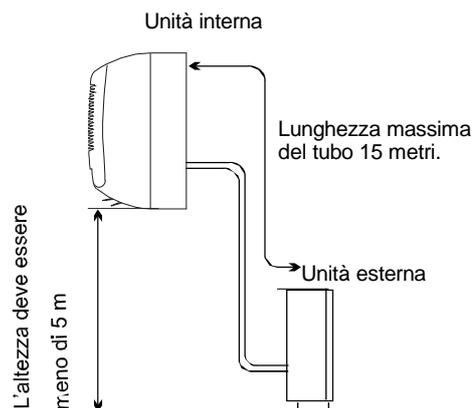


# Istruzioni per l'installazione

## Selezionare il luogo migliore

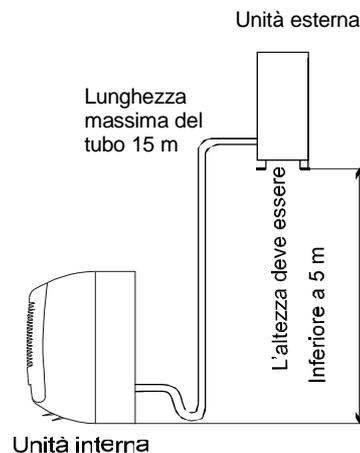
### Luoghi adatti per l'installazione dell'unità interna

- Dove non ci sono ostacoli vicino all'uscita dell'aria e l'aria può diffondersi uniformemente in tutto il locale.
- Dove è possibile posare le tubazioni e praticare agevolmente fori nel muro.
- Mantenere le distanze richieste dall'unità al soffitto e al muro in accordo con gli schemi di installazione alla pagina precedente.
- Dove il filtro dell'aria può essere facilmente rimosso.
- Mantenere l'unità ed il telecomando a 1 m o più da apparecchi televisivi, radio ecc.
- Per prevenire gli effetti di lampade a fluorescenza, tenere l'apparecchio il più distante possibile da esse.
- Non mettere oggetti vicino all'ingresso dell'aria per non ostruirlo.
- In un luogo adatto a sostenerne il peso e non c'è tendenza ad aumentare il rumore e le vibrazioni.



### Luoghi adatti all'installazione dell'unità esterna

- In luogo adatto e ben ventilato.
- Evitare di installarla in luoghi dove siano possibili perdite di gas combustibili.
- Mantenere la distanza indicata dal muro.
- La distanza tra l'unità interna ed esterna dovrebbe essere 5 metri e può salire fino a 15 metri con un'aggiunta di carica di refrigerante.
- Non installare l'unità esterna in locali con presenza di sporco o unto, in prossimità di emissioni di gas di vulcanizzazione o spiagge molto saline.
- Evitare di installarla sul bordo di una strada dove potrebbe venire in contatto con acque fangose.
- Su una base fissa che non determini l'aumento del rumore di funzionamento.
- In punto in cui l'uscita dell'aria non sia ostruita.



Modello	Massima lunghezza tubazioni con carica refrigerante standard (m)	Massima lunghezza tubazioni ammissibile (m)	Massimo dislivello ammissibile (m)	Quantità di refrigerante aggiuntiva (g/m)
09, 12	7	15	5	20

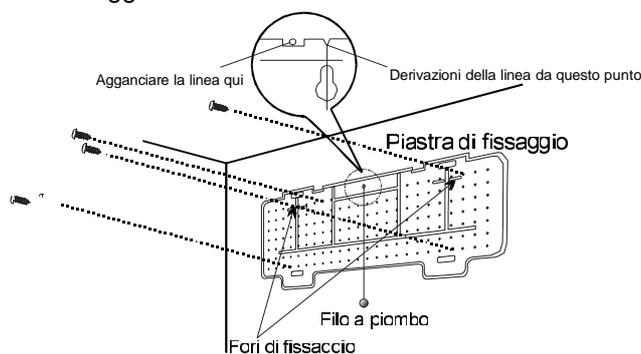
Quantità di refrigerante R410A: 9k= 720 gr. 12k= 930 gr.

# Istruzioni per l'installazione

## Installazione dell'unità interna

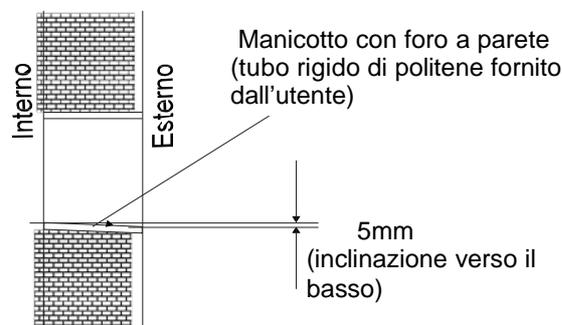
### 1. Installazione della piastra di fissaggio

- Selezionare il punto in cui installare la piastra di fissaggio in funzione dell'ubicazione dell'unità interna e del senso delle tubazioni.
- Regolare la piastra di fissaggio in piano utilizzando un regolo o un filo a piombo.
- Praticare fori di 32mm di profondità sul muro per fissare la piastra.
- Inserire le spine in plastica nel foro, quindi fissare la piastra di fissaggio con viti autofilettanti.
- Controllare che la piastra di fissaggio sia fissata correttamente. Praticare un foro per la tubazione.



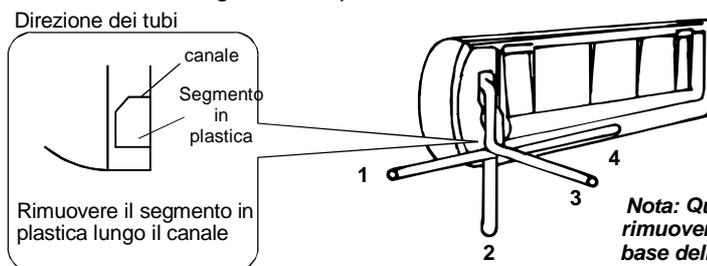
### 2. Effettuare un foro per la tubazione.

- Decidere la posizione in cui praticare il foro per la tubazione, in funzione dell'ubicazione della piastra di fissaggio.
- Praticare un foro nella parete. Il foro deve essere inclinato verso il basso e rivolto verso l'esterno.
- Installare un manicotto attraverso il foro nella parete per preservare il muro e mantenerlo pulito.



### 3. Installazione delle tubazioni dell'unità interna

- Posizionare la tubazione (per liquidi e gas) e i cavi attraverso il foro della parete dall'esterno, oppure montarla dall'interno dopo aver completato la posa dei tubi e la connessione dei cavi all'interno, in modo da poterla connettere all'unità esterna.
- Decidere se rimuovere il segmento in plastica, in funzione della direzione della tubazione. (Come sotto indicato).



**Nota:** Quando si fissa il tubo lungo la direzione 1, 2 o 4, rimuovere il segmento di plastica corrispondente dalla base dell'unità interna.

- Dopo aver collegato la tubazione secondo le istruzioni, installare il tubo flessibile e di scarico. A questo punto, installare i cavi di alimentazione. Dopo il collegamento, rivestire la tubazione, i cavi e il tubo flessibile di scarico con i materiali di isolamento termico.

# Istruzioni per l'installazione



• **Isolamento termico dei giunti delle tubazioni:**

Rivestire i giunti delle tubazioni con materiale di isolamento termico e coprirli con nastro in vinile. **Isolamento**

• **termico delle tubazioni:**

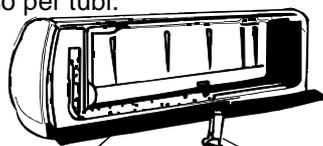
- Posizionare il tubo flessibile di scarico sotto la tubazione.
- Materiale isolante: schiuma di politene di spessore superiore a 6 mm.

**Nota: Il tubo flessibile di scarico deve essere fornito dall'utente.**

- Il tubo di scarico deve essere rivolto verso il basso per facilitare il deflusso.

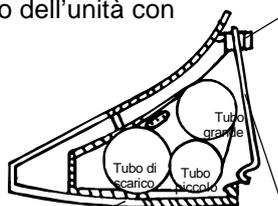
Non piegare il tubo di scarico nè lasciarlo con sporgenze o attorcigliamenti e non immergere l'estremità in acqua. Se al tubo di scarico viene collegato un tubo di prolunga, assicurarsi che questo sia dotato di isolamento termico

quando lo si fa passare nell'unità interna. Se la tubazione viene diretta verso destra, la tubazione il cavo di alimentazione e il tubo di scarico devono essere dotati di isolamento termico e fissati sul retro dell'unità con un attacco per tubi.



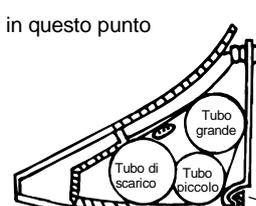
Base

Attacco tubo



Base

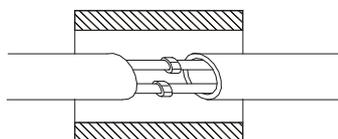
Attacco tubo



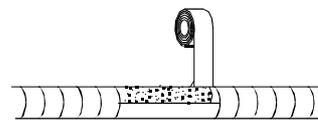
Base

Agganciare in questo punto

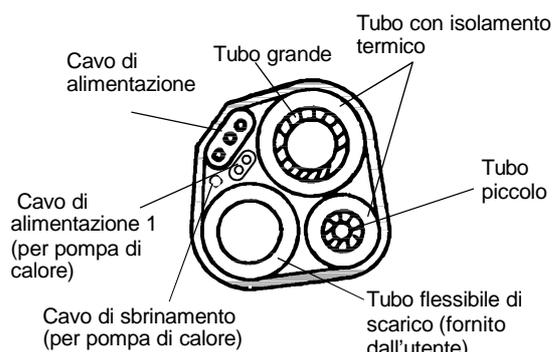
A. Inserire il fissa-tubo nella fessura. B. Agganciare il fissa-tubo al telaio.



Isolamento termico



Ricoperto di nastro in vinile

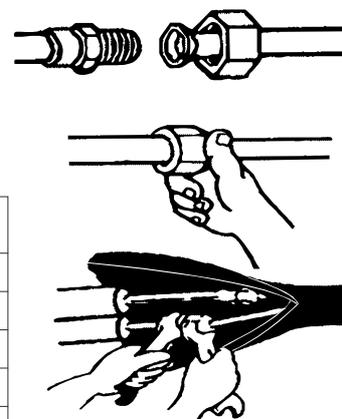


**Connessione delle tubazioni:**

a. Connettere i tubi dell'unità interna usando due chiavi. Prestare particolare attenzione alla coppia prevista come sotto indicato per non rischiare di deformare e danneggiare i tubi, connettori e dadi svasati.

b. Inizialmente, serrare manualmente e quindi usare le chiavi.

Modello	Dimensioni del tubo	Coppia	Larghezza dado	Spessore minimo
Kelon 09-12	Lato liquido (1/4 pollice)	1.8kg.m	17mm	0.6mm
Kelon 9-12	Lato gas (3/8 pollice)	3.5kg.m	22mm	0.6mm



# Istruzioni per l'installazione

## 4. Connessione del cavo

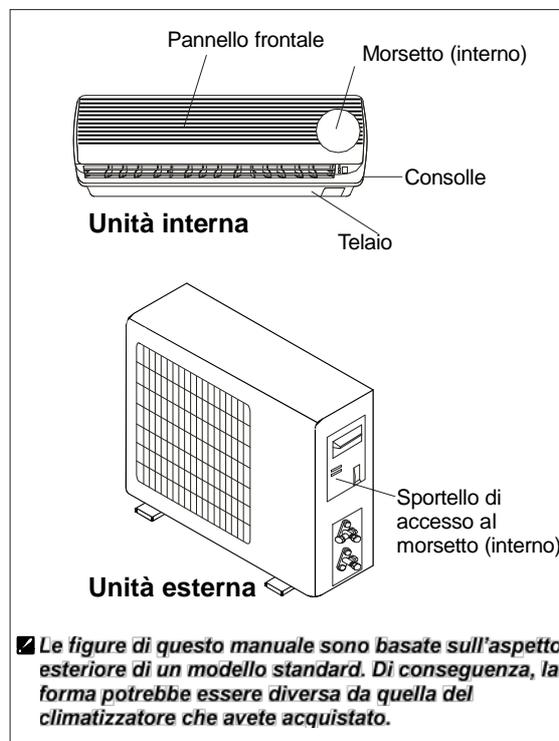
### • Unità interna

Connettere il cavo di alimentazione all'unità interna collegando i fili ai morsetti sul quadro comandi singolarmente, in funzione della connessione con l'unità esterna.

**Nota:** Per alcuni modelli, è necessario rimuovere la consolle per la connessione del morsetto all'unità interna.

### • Unità esterna

- 1). Rimuovere lo sportello di accesso dall'unità allentando la vite. Connettere i fili ai morsetti sul quadro comandi singolarmente come segue.
- 2). Fissare i cavi di collegamento all'alimentazione sul quadro comandi con un morsetto serrafilo.
- 3). Rimontare lo sportello di accesso nella posizione originaria e serrare la vite.



### Attenzione:

1. Utilizzare un circuito di alimentazione singolo specificamente per il climatizzatore. Per il metodo di cablaggio, fare riferimento allo schema circuiti all'interno dello sportello di accesso.
2. Verificare che lo spessore del cavo sia conforme alle specifiche della sorgente di alimentazione. (Vedere la tabella delle specifiche dei cavi sotto riportata)
3. Controllare i fili e assicurare che siano tutti saldamente fissati in seguito dopo aver eseguito la connessione del cavo.
4. Assicurarsi di installare un interruttore di perdite di terra in un'area bagnata o umida. Specifiche del cavo

Capacità (Btu/h)	Cavo di alimentazione		Cavo di connessione all'alimentazione	
	Tipo	Area a sezione incrociata normale	Tipo	Area a sezione incrociata normale
9000	H05VV-F	1.0 mm <sup>2</sup> X3	H07RN-F	1.5 mm <sup>2</sup> X4
12000	H05VV-F	1.5 mm <sup>2</sup> X3	H07RN-F	1.5 mm <sup>2</sup> X4

### Attenzione:

La spina deve rimanere accessibile anche in seguito all'installazione dell'apparecchio, per poter essere staccata dalla corrente in caso di necessità.

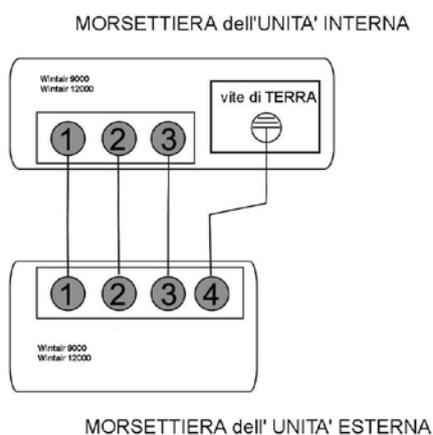
Se questo non fosse possibile, collegare l'apparecchio ad un interruttore a due poli con una distanza tra i contatti di almeno 3 mm<sup>2</sup> che deve essere posizionato in un punto accessibile anche dopo l'installazione.

# Istruzioni per l'installazione

## Schema di cablaggio

**Assicurarsi che il colore dei fili dell'unità esterna e il numero dei morsetti siano identici a quelli dell'unità interna.**

**Per i modelli sotto, l'alimentazione elettrica è connessa all'unità interna tramite una spina.**



## Collegamenti Elettrici unità esterna e interna.

Per collegare elettricamente l'unità interna ed esterna, rimuovere i rispettivi sportelli come illustrato in figura .

Connettere alle morsettiere libere 5 fili di collegamento **RISPETTANDO LA CORRISPONDENZA TRA I NUMERI INDICATI SULLE MORSETTIERE.**

### Significato dei numeri:

Winter 9000 Winter 12000	
1- NEUTRO (220V)	
2- FASE (220V)	
3 - SEGNALI (BT)	
4 - TERRA	

**ATTENZIONE:** se si collega per errore il filo di Fase dell' unità interna al morsetto dei segnali digitali in B.T. dell'unità esterna, si danneggia la scheda elettronica esterna.

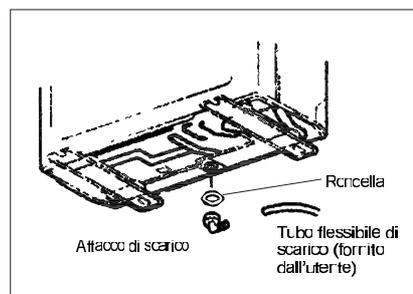
# Istruzioni per l'installazione

## Installazione dell'unità esterna

### 1. Installare l'attacco di scarico e il tubo flessibile di scarico

La condensa defluisce dall'unità esterna quando l'apparecchio opera in modalità riscaldamento. Per non disturbare i vicini e rispettare l'ambiente, installare un attacco di scarico e un tubo flessibile di scarico per canalizzare l'acqua di condensa.

E' sufficiente installare l'attacco di scarico e la rondella in gomma sul telaio dell'unità esterna, quindi connettervi un tubo flessibile di scarico, come indicato nella figura a destra.



### 2. Installazione e fissaggio dell'unità esterna

Fissare saldamente l'unità con bulloni su un pavimento piano e resistente.

Se si intende installare l'unità a muro o sul tetto, assicurarsi di fissare saldamente il supporto per evitare che si muova in seguito a intense vibrazioni o vento forte.

### 3. Connessione delle tubazioni dell'unità esterna

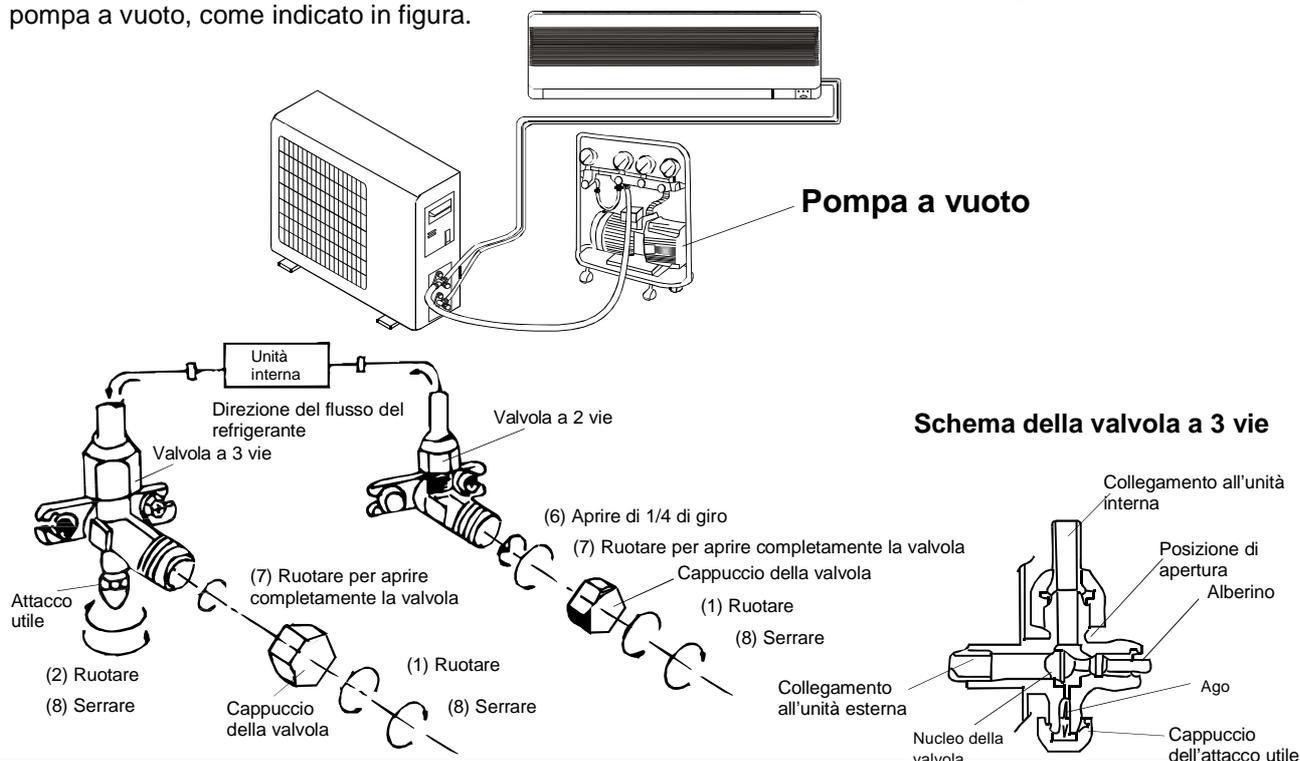
- Rimuovere i cappucci delle valvole dalla valvola a 2 e 3 vie.
- Collegare le tubazioni alle valvole a 2 e 3 vie separatamente in base alla coppia richiesta.

### 4. Connessione del cavo dell'unità esterna (vedere pagina precedente)

## Come spurgare i tubi dell'aria

L'aria contenente umidità che ristagna nel ciclo frigorifero può causare un non corretto funzionamento del compressore.

Dopo aver connesso l'unità interna ed esterna, far sfiatare l'aria e l'umidità dal ciclo frigorifero usando una pompa a vuoto, come indicato in figura.



**Nota importante: Per proteggere l'ambiente, assicurarsi di non disperdere il refrigerante direttamente nell'atmosfera.**

# Istruzioni per l'installazione

## **Come svuotare i tubi del circuito dall'aria:**

- (1). Svitare e rimuovere i cappucci dalle valvole a 2 e 3 vie.
- (2). Svitare e rimuovere il cappuccio della valvola utile.
- (3). Collegare il tubo flessibile della pompa a vuoto alla valvola utile.
- (4). Avviare la pompa a vuoto per 10-15 minuti fino a quando non raggiunge la depressione assoluta di 10 mm Hg.
- (5). Con la pompa a vuoto ancora in funzione, chiudere la manopola di bassa pressione sul manicotto della pompa a vuoto. Quindi, arrestare la pompa a vuoto.
- (6). Aprire la valvola a 2 vie di 1/4 di giro, quindi chiuderla dopo 10 secondi. Verificare la tenuta di tutti i giunti utilizzando sapone liquido o un detector elettronico di perdite.
- (7). Ruotare il corpo delle valvole a 2 e 3 vie. Scollegare il tubo flessibile della pompa a vuoto.
- (8). Riposizionare e serrare tutti i cappucci delle valvole.

## **Note importanti**

- Leggere il presente manuale prima di installare e utilizzare l'apparecchio.
- Verificare che l'aria non entri nell'impianto frigorifero o che non vi siano perdite di refrigerante quando si sposta il climatizzatore.
- Eseguire un ciclo di prova dopo l'installazione del climatizzatore e registrare i dati di funzionamento.
- Il tipo di fusibile installato nell'unità interna di comando per i modelli Wintair 09 -12 è 50 T, con specifiche nominali di 2,5 A, T, 250 V.
- L'utente deve dotare l'unità di un fusibile adeguato alla corrente massima in entrata o utilizzare in sostituzione un altro dispositivo di protezione dalle sovratensioni.
- Solo il condizionatore può essere connesso all'alimentazione.
- La connessione all'alimentazione per il condizionatore deve essere fatta alla presa principale che deve essere di bassa impedenza.
- Per stabilire l'idoneità dell'apparecchio alla connessione, l'utente dovrebbe consultare l'autorità locale, se necessario, per stabilire se l'intensità della corrente al punto di interfaccia è sufficiente per l'apparecchio.
- Fate riferimento alla targhetta dati per i dettagli sul consumo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal centro di assistenza o da personale qualificato per evitare incidenti.

# KELON

Servizio Clienti Hisense Italia



[service.clima@hisenseitalia.it](mailto:service.clima@hisenseitalia.it)

**Hisense Italy Srl**

Corso Sommeiller, 32 – 10128 Torino, Italy

Tel. +39 011 5817241 Fax +39 011 5183200

e-mail: [service.clima@hisenseitalia.it](mailto:service.clima@hisenseitalia.it) - [www.hisenseitalia.it](http://www.hisenseitalia.it)

C.F. - P.IVA 09403050017